Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
25 AOUT 1952

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 25e Juli 1952 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit d.d. 10 October 1949, houdende reglementering van de brandstoffenverdeling", heeft ter zitting van 20 Augustus 1952 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 25 juillet 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 10 octobre 1949 portant réglementation de la distribution des combustibles", a donné en sa séance du 20 août 1952 l'avis suivant :

Artikel 1 zou beter luiden als volgt :

Artikel 1.-

Artikel 2 van het ministerieel besluit van 10 October 1949 wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

" In afwijking van het voorgaande lid houden de leurhandelaars, bij de uitoefening van hun leurhandel, een aantekenboekje bij, volgens het bij dit besluit gevoegde model en met de volgende kenmerken :

1° op de eerste bladzijde staan naam, adres, nummer van het handelsregister en nummer der leurkaart van het ondernemingshoofd, alsook, in voorkomend geval, naam, adres en nummer der leurkaart van de aangestelde belast met de verkoop of het te koop bieden van de koopwaar;

2° de bladzijden zijn genummerd.

In dat aantekenboekje noteert de handelaar dagelijks en volgens de kwaliteit der brandstof, het kaliber en de prijs per honderd kg , het aantal zakken of papieren zakken die hij in de opslagplaats heeft opgeladen, alsmede het aan de klanten verkochte aantal zakken of papieren zakken.

De bewerkingen dienen voor elke dag afzonderlijk te worden opgetekend en de dagelijkse staat moet na de laatste verkoop worden gesloten.

Alles wordt met inkt of met enig ander onuitwisbaar product ingeschreven.

.../...

De belanghebbenden moeten de aantekenboekjes gedurende drie jaar bewaren.

De leurhandelaar of zijn aangestelde dient bij de levering van brandstof steeds in het bezit te zijn van het hier bedoelde aantekenboekje.".

\+

\+ \+

Artikel 2 dient met het aldus gewijzigde artikel 1 in overeenstemming te worden gebracht. Men leze het als volgt :

Artikel 2.-

Artikel 3 van het ministerieel besluit van 10 October 1949 wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

"In afwijking van de voorgaande leden zijn de leurhandelaars gehouden hun leveringen van brandstof uitsluitend volgens de hierna bepaalde modaliteiten uit te voeren :

1° in gelode zakken van 50 kg netto wanneer het steenkool of schlamm, en van 40 kg netto wanneer het cokes of bruinkoolbriketten betreft.

Elke zak moet voorzien zijn van een uit stevig materiaal vervaardigd etiket, waarop goed leesbaar de volgende aanduidingen voorkomen : netto-gewicht, kwaliteit, kaliber en prijs per 100 kg , naam, adres en nummer der leurkaart van het ondernemingshoofd;

.../...

2° in gelode papieren zakken van 10 kg netto wanneer het steenkool of schlamm, en 8 kg netto wanneer het cokes of bruinkoolbriketten betreft.

Op elke papieren zak moeten de volgende aanduidingen voorkomen : netto-gewicht, kwaliteit, kaliber en prijs per 100 kg , naam, adres en nummer der leurkaart van het ondernemingshoofd.",

\+

\+ \+

De Nederlandse tekst van artikel 3 leze men als volgt :

"Artikel 3.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

L'article 1er gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

Article 1er.-

L'article 2 de l'arrêté ministériel du 10 octobre 1949 est complété par les dispositions suivantes :

"Par dérogation à l'alinéa précédent, les commerçants ambulants tiennent, dans l'exercice de leur commerce ambulant, un carnet conforme au modèle annexé au présent arrêté et répondant aux caractéristiques ci-après :

1° il porte en première page le nom, l'adresse, le numéro du registre de commerce et le numéro de la carte de commerçant ambulant du chef d'entreprise ainsi que, le cas échéant, le nom, l'adresse et le numéro de la carte de commerçant ambulant du préposé chargé de la vente ou de l'offre en vente de la marchandise;

2° les pages sont numérotées.

Le commerçant indique dans ce carnet, pour chaque journée et par qualité de combustible, calibre et prix aux cent kg, le nombre de sacs ou de sacs en papier chargés au chantier, ainsi que le nombre de sacs ou de sacs en papier vendus aux clients.

Les opérations de chaque journée doivent faire l'objet d'inscriptions séparées et l'état journalier doit être arrêté après la dernière vente.

.../...

Toutes les inscriptions se font à l'encre ou à l'aide de tout autre produit indélébile.

Les intéressés sont tenus de conserver les carnets pendant trois ans.

Le commerçant ambulant ou son préposé doit toujours être porteur du carnet prévu ci-dessus lors des livraisons de combustibles.".

\+

\+ \+

Pour qu'il y ait concordance entre l'article 1er ainsi modifié et l'article 2, celui-ci devrait être rédigé comme suit :

Article 2.-

L'article 3 de l'arrêté ministériel du 10 octobre 1949 est complété par les dispositions suivantes :

"Par dérogation aux alinéas précédents, les commerçants ambulants sont tenus d'effectuer exclusivement leurs fournitures de combustibles suivant les modalités déterminées ci-après :

1° en sacs plombés contenant 50 kg, net pour le charbon et les schlamms et 40 kg. net pour le coke et les briquettes de lignite.

Chaque sac doit être muni d'une étiquette en matière solide portant, d'une façon très lisible, les indications suivantes : le poids net, la qualité, le calibre et le prix du combustible aux 100 kg, le nom et l'adresse ainsi que le numéro de la carte de commerçant ambulant du chef d'entreprise;

.../...

2° en sacs de papier plombés contenant 10 kg. net pour le charbon et les schlamms et 8 kg net pour le coke et les briquettes de lignite.

Chaque sac en papier doit porter les mentions suivantes : le poids net, la qualité, le calibre et le prix du combustible aux 100 kg, le nom, l'adresse et le numéro de la carte de commerçant ambulant du chef d'entreprise.".

\+

\+ \+

Le texte néerlandais de l'article 3 devrait être rédigé comme suit :

"Artikel 3.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. VRANCKX, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

J. COYETTE, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de M.VRANCKX.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.VRANCKX.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Economische Zaken en Middenstand.
expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1952.

Le 1952.

De Griffier van de Raad van State,

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R.DECKMYN.